

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Geçici Hükümeti arasında Hava Ulaştırılmalarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında kanun

(Resmî Gazete ile ilân : 28 . II . 1947 - Sayı : 6544)

No.
5028

Kabul tarihi
21 . II . 1947

BİRİNCİ MADDE — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Geçici Hükümeti arasında Ankara'da 12 Ekim 1946 tarihinde akıt ve imza edilmiş olan Hava Ulaştırılmalarına dair Anlaşma ile Eki onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

24 Şubat 1947

TÜRKİYE CÜMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FRANSA CÜMHURİYETİ MUVAKKAT HÜKÜMETİ ARASINDA HAVA ULAŞTIRMALARINA DAİR ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Muvakkat Hükümeti, Türkiye ile Fransa arasında hava ulaştırmalarına dair bir anlaşma yapmaya karar vererek,

Bu maksatla usulü daairesinde yetkilendirilmiş temsilciler tâyin etmişler ve bunlar aşağıdaki hükümler üzerine anlaşmışlardır.

Madde — 1

Sözleşen taraflar, bu anlaşmanın ekinde müsarrah bulunan hakları, işbu ekde sayılan Milletlerarası, sivil hava yollarının ve servislerinin kurulması maksadiyle birbirlerine verirler; anılan servislere, kendisine bu haklar verilen sözleşen tarafın ihtiyarına göre derhal veya daha sonra başlanılabilir.

Madde — 2

A) Bir sözleşen tarafca diğer sözleşen tarafa kurulması hakkı verilen her bir hava hizmetinin işletilmesine, bu son taraf anılan hizmeti işletmek için bir veya birkaç havacılık teşebbüsü tâyin eder etmez başlanabilecektir. Bu hakkı veren sözleşen taraf, 6 ncı madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla böylece tâyin edilen havacılık teşebbüsüne veya teşebbüslerine gereken işletme müsaadesini geçikmeksizin verecektir.

B) Yukarda anılan hakları veren sözleşen taraf, işbu anlaşmada bahis konusu olan servislere açılmasına ruhsat vermeden önce, böylece tâyin edilmiş olan havacılık teşebbüsünden veya teşebbüslerinden, kendi ülkesinde cari kanun ve nizamlar gereğince ehliyetlerini ispat etmelerini isteyebilecektir.

C) İlgili Hükümetlerce tâyin olunabilecek bazı bölgelerde Milletlerarası bir hava hizmetine kurulması, yetkili askerî katların tasvibine bağlı olacaktır.

Madde — 3

Tatbikatta herhangi bir farklı işleme meydan vermemek ve eşitliği sağlamak maksadiyle aşağıdaki hususlar kararlaştırılmıştır.

A) Sözleşen Taraflardan her biri, kendi hava alanlarından veya başka kolaylıklardan öteki sözleşen taraf havacılık teşebbüslerinin faydalanması karşılığı olarak tarhedilecek veya edilmesine izin verilecek mükellefiyetlerin, milletlerarası benzer hizmet yapan kendi millî uçaklarına işbu hava alanlarından ve kolaylıklardan faydalanma için ödenecek miktarlardan fazla olmamasını kabul eder.

B) Sözleşen taraflardan birinin ülkesine, öteki sözleşen tarafça tâyin edilen havacılık teşebbüsü tarafından veya bunun hesabına ithal edilip yalnız kendi uçaklarının kullanılmasına mahsus olan yakıt, makinayağı ve yedek parçalar, gümrük resmi, muayene ücreti veya diğer millî resim ve mükellefiyetlerin tarhı hususunda, millî teşebbüslere veya en ziyade müsaadeye mazhar milletin teşebbüslerine uygulanan işlemde faydalanacaklardır.

C) Ekte tarif edilen yolları ve hizmetleri işletmeye izinli sözleşen tarafın hava ulaştırma teşebbüslerine ait sivil uçaklarda bulunan yakıt, makinayağı, yedek parçalar, mütat teçhizat ve uçak komanyası, anılan uçaklar tarafından öteki sözleşen tarafın ülkesi üzerindeki uçuşlarda kullanılsa veya sarfedilse bile, o ülkeye giriş ve çıkışta gümrük resmi, muayene ücreti veya buna benzer resim ve mükellefiyetlerden muaf tutulacaktır.

Madde — 4

Sözleşen taraflardan birinin verdiği veya müteber kıldığı henüz müddeti geçmemiş ehliyetnameler, uçuşa elverişlilik vesikaları ve ruhsatıyeler Ekte gösterilen havayollarının ve hizmetlerinin işletilmesi için öteki sözleşen tarafça muteber olarak tanılacaktır. Ancak sözleşen taraflardan herbiri, kendi uyruğuna başka bir Devlet tarafından verilmiş ehliyetnameleri ve ruhsatıyeleri kendi ülkesi üzerinde uçuş için muteber tanımaktan istinkâf etmek hakkını muhafaza eder.

Madde — 5

A) Sözleşen taraflardan birinin Milletlerarası hava seyrüseferlerinde işliyen uçakların kendi ülkesine giriş ve çıkışı hakkındaki veya bu uçakların kendi ülkesi sınırları içinde iken işletilmesi ve seyrüseferi ile ilgili kanun ve nizamları öteki sözleşen taraf teşebbüsünün veya teşebbüslerinin uçaklarına da uygulanacaktır.

B) Yolcular, mürettebat ve uçakla mal gönderenler, herbir sözleşen tarafın ülkesinde yolcuların, mürettebatın veya yükün memlekete girişi, orada kalışı ve oradan çıkışı ile ilgili giriş, çıkış, göçmen, pasaport, gümrük ve karantina işleri gibi hususlarda mütaallik kanun ve nizamlara, gerek kendileri, gerekse nam ve hesaplarına hareket eden üçüncü şahıs vasıtasıyla, riayet edeceklerdir.

Madde — 6

Sözleşen taraflardan herbiri, öteki sözleşen tarafça tâyin edilen bir teşebbüsün esas mülkiyeti ile fiilî kontrolünün bu son taraf uyruğunun elinde bulunduğuna kanaat getirmediği hallerde, veya bu teşebbüsün, ülkesinde faaliyette bulunduğu Devletin kanun ve nizamlarına, beşinci maddede tarif olunduğu üzere, riayet etmediği veya bu anlaşmanın kendisine yüklediği ve cibeleri yerine getirmediği takdirde, işbu teşebbüse işletmek müsaadesi vermemek veya bunu geri almak hakkını muhafaza eder.

Madde — 7

İşbu Anlaşma ve buna dayanarak yapılacak bütün mukaveleler Milletlerarası Sivil Hvacılık geçici teşkilâtı nezdinde tescil ettirilecektir.

Madde — 8

Sözleşen taraflardan biri, işbu Anlaşma ekinin herhangi bir hükmünün değiştirilmesini arzu ettiği takdirde, her iki tarafın yetkili katları arasında danışılmasını istiyebilir ve bu danışma, istek tarihinden itibaren altmış gün içinde başlar, anılan katların üzerinde uyduştukları her değişiklik, diplomatik nota teatisi suretiyle teyidedildikten sonra; yürürlüğe girecektir.

Genel mahiyette çok taraflı bir havacılık sözleşmesi her iki sözleşen taraf için yürürlüğe girdiği takdirde, bunlar işbu Anlaşma ile ekinin hükümlerini anılan sözleşme ahkâmı ile ahenkleştirmek maksadiyle danışacaklardır.

Madde — 9

A) Sözleşen taraflar, işbu Anlaşmanın veya Ekinin yorumlanmasına veya uygulanmasına mütaallik olup görüşme yolu ile halledilmeyen herhangi bir uyuşmazlığı, hakeme sunmak hususunda mutabıktırlar.

B) Böyle bir uyuşmazlık Şikago'da 7 Aralık 1944 te imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi ile kurulan Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı Konseyine veya anılan sözleşmenin yürürlüğe girişine kadar Şikago'da aynı tarihte imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Geçici Anlaşması ile kurulan Muvakkat Konseye sunulacaktır.

C) Bununla beraber, Sözleşen Taraflar, anlaşarak uyuşmazlığı, tâyin edecekleri bir hakem mahkemesine yahut da başka bir kişiye veya kuruma sunarak halledebilirler.

D) Sözleşen Taraflar, bu suretle verilen hükme riayet etmeği taahhüt ederler.

Madde — 10

Sözleşen Taraflardan herbiri işbu Anlaşmaya son vermeği arzu ettiği takdirde, Öteki Tarafa bunu haber verebilecektir. Böyle bir son verme, haberin alınmasından 12 ay sonra yürürlüğe girecektir, meğer ki, mutabık kalınarak, ihbar, bu müddet geçmeden geri alınmış olsun.

Madde — 11

Tasdiknameler, mümkün olan en kısa zamanda Ankara'da teati edilecektir. Anlaşma, tasdiknamelerin teatisi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri tasdikan, imzaları aşağıda bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler işbu Anlaşmayı imza etmiş ve mühürlemişlerdir.

12 Ekim 1946 tarihinde Ankara'da Türkçe ve Fransızca ikişer nüsha olarak ve her iki metin aynı derecede muteber olmak üzere yapılmıştır.

İmza
Gaston Maugras

İmza
Feridun Cemal Erkin

E K

A) İşbu Anlaşma gereğince tâyin edilecek olan Fransız Havacılık teşebbüslerine Türkiye üzerinde transit uçuş ve teknik tevakkuf hakları ve aşağıda gösterilen yolları takiben Ankara ve İstanbul'da Milletlerarası yolcu, posta ve yük almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Paris - Ankara - Marsilya - Tunus - Trablus'da noktalar - Kahire - Berut tarikiyle.

Paris - Ankara. İtalya'da noktalar (Genova yahut Milâno), (Roma yahut Napoli), Yunanistan'da noktalar (Atina yahut Selânik), İstanbul tarikiyle.

Paris - İstanbul - Ankara. Merkezi Avrupa'da bilhara tâyin olunacak bir yol üzerinden.

B) Keza, işbu Anlaşma gereğince tâyin edilecek olan Türk Havacılık teşebbüslerine, Fransa üzerinde transit ve teknik tevakkuf hakları ve ileride tesbit edilecek yolları takiben Fransa ülkesinde yolcu, posta ve yük almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir.

C) Şurası mukarrerdir ki, Sözleşme Taraflardan herbiri bir hava hizmetini açmadan önce, öteki Sözleşen Tarafça, onun ülkesine giriş ve ülkesinden çıkış için tasarlanan istikametleri bildirecek ve bunun üzerine öteki Sözleşen Taraf giriş ve çıkış noktaları ile ülkesinde takibedilecek olan uçuş yolunu gösterecektir.

İmza
Gaston Maugras

İmza
Feridun Cemal Erkin

Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası : 22 . II . 1947 ve 1/73

Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası : 24 . II . 1947 ve 4/244

Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları : Cilt Sayfa
3 2
4 238,386:387,389,394,407:410